



Don national suisse
Schweizerische Nationalspende
Dono nazionale svizzero

2019 | **Rapport annuel**
Jahresbericht
Rapporto annuale

100^{ème} Rapport annuel
du Don national suisse pour nos soldats et leurs familles DNS
sur l'exercice 2019

Président:

Werner Merk, Rüdlingen

Vice-président:

Marco Netzer, Breganzona

Membres:

Olivia de Weck, Lausanne (dès le 1.1.2020)

Waldemar Eymann, Fraubrunnen (jusqu'au 31.12.2019)

Joel W. Gieringer, Herrliberg

Peter Grütter, Zürich (jusqu'au 31.12.2019)

Jürg Morger, Wallisellen (décédé le 5.10.2019)

Markus Rihs, Bussigny

Germaine J.F. Seewer, Leuk Stadt (dès le 1.1.2020)

Margrit Schilling, Pully (jusqu'au 31.12.2019)

Mathias Tüscher, Lausanne

Thomas Wirz, Unterengstringen (dès le 1.1.2020)

Responsable du secrétariat:

Anita Sprunger, Fehraltorf

Organe de révision:

Walter Brönnimann Treuhand AG, Burgdorf

Secrétariat:

Effingerstrasse 55

CH-3008 Berne

Téléphone 031 381 80 66

PC 30-3519-3

E-mail: info@schweizerischenationalspende.ch

Homepage: www.schweizerischenationalspende.ch

Traduction française:

Hubert Varrin, Service social de l'armée

Avant-propos et remerciements du président du Conseil de fondation



En 2019, le Don national suisse (DNS) a fêté son 100^{ème} anniversaire. Pendant environ 1½ ans, un groupe de travail, soutenu par des experts externes, a organisé cet événement festif. L'objectif était, d'une part, de retracer l'histoire du DNS et de la présenter dans une publication commémorative détaillée et, d'autre part, exprimer des «remerciements» à tous les contacts militaires et civils en organisant trois événements festifs dans chaque partie du pays. L'un des moments forts a certainement été la première représentation de l'opéra *Betty* de Gaetano Donizetti, qui a été très bien accueillie. Les différentes célébrations sont enregistrées sur notre page d'accueil [www.schweizerischenationalspende.ch/100-ans-Fête](http://www.schweizerischenationalspende.ch/100-ans-Fete). Je tiens à remercier l'ensemble du Conseil de fondation, en particulier les membres du groupe de travail, pour leur grand engagement! Nous serions heureux d'envoyer un exemplaire de la brochure commémorative aux personnes intéressées qui en feraient la demande.

Evénements:

17.05.2019: Zürich-Reppischtal

24.05.2019: Tenero

06.06.2019: Yverdon-les-Bains



Après que les marchés financiers ont eu un impact négatif sur le résultat financier du DNS vers la fin de 2018, nous avons pu bénéficier d'une année 2019 exceptionnellement fructueuse. La stratégie ajustée en permanence et l'expérience de la commission des finances, qui analyse la situation au moins deux fois par an, ont contribué à ce succès. La gestion des actifs de la fondation est définitivement devenue plus exigeante. Je voudrais profiter de cette occasion pour remercier les membres de la commission des finances.

En outre, je tiens à remercier toutes les personnes à tous les niveaux, militaires et civils, pour leur agréable coopération, en particulier tous les membres du Conseil de fondation et notre secrétaire générale Anita Sprunger.

Werner Merk

Personnel

Le 5.10.2019, Jürg Morger est décédé de façon inattendue. Il a été membre du Conseil de fondation pendant une bonne dizaine d'années. Jürg Morger est resté très actif en dehors de ses fonctions officielles, entre autres en tant que président durant de nombreuses années de la Commission du journal Armée Logistique et membre honoraire de l'Association suisse des fourriers. Nous tenons à exprimer une nouvelle fois nos sincères condoléances à sa famille. Nous conserverons un bon souvenir de Jürg Morger.

Au 31 décembre 2019, le Dr Margrit Schilling, Waldemar Eymann et Peter Grütter ont démissionné du Conseil de fondation. Dr. M. Schilling et W. Eymann ont eu une influence déterminante sur le développement du DNS pendant respectivement 20 et 25 ans, dans diverses fonctions. M. Grütter a été membre du DNS pendant une bonne dizaine d'années et a été, jusqu'à la fin, responsable des célébrations du centenaire pour la Suisse alémanique. Le Conseil de fondation tient à remercier les membres sortants pour leur grand engagement envers la fondation et leur souhaite tout le bonheur possible pour l'avenir.

Au 1^{er} janvier 2020 la cap Olivia de Weck a été élue au Conseil de fondation.

Au 1^{er} janvier 2020, le col EMG a.D. Thomas Wirz a été élu au Conseil de fondation.

Le 1^{er} janvier 2020, Ariane Scandella est entrée en fonction au DNS. Le 1^{er} juillet 2020, elle succédera à Anita Sprunger en tant que secrétaire générale, cette dernière quittant le DNS le 30 juin 2020.

Rapport de gestion

Le Conseil de fondation a tenu deux réunions ordinaires en 2019 (9 mai 2019: Berne, 22 novembre 2019: Berne).

Les affaires se sont concentrées sur les domaines suivants:

- Traitement des demandes reçues
- Stratégie d'investissement
- Achèvement du projet de domaine du Götschihof
- Mise en œuvre des événements «100 ans du DNS»
- Coopération avec le Centro Sportivo di Tenero/BASPO
- Succession de la secrétaire générale

Lors de ses réunions du 20 février 2019 et du 23 octobre 2019, la Commission des finances du Conseil de fondation a notamment traité du déploiement de la stratégie d'investissement.

Rapport sur la gestion des investissements

L'année financière 2019 a été couronnée de succès. Toutes les catégories d'actifs ont clôturé l'année avec, en partie, des augmentations de valeur élevées. Sur la base de l'expérience acquise en 2018, 50% du portefeuille d'actions a été couvert par des Index Options vers la fin de l'année sous revue.

Le rendement combiné de tous les mandats de placement a été de 10,8% (moins 6% l'année précédente).

Le patrimoine total du DNS s'élevait à environ 79 millions de francs à la fin de l'année, et la valeur des biens immobiliers à 17 millions de francs (valeur d'assurance des bâtiments).

Soutien aux militaires

225'400 CHF (400'580 CHF l'année précédente) ont été mis à la disposition du Service social de l'Armée pour le déploiement de ses activités et 20'000 CHF (25'000 CHF l'année précédente) au Cevi Militär Service. Les frais de la Lessive du soldat ont atteint 230'572 francs suisses (265'832 francs suisses l'année précédente). La fourniture de linge de corps aux militaires a coûté 2'856 CHF (3'674 CHF l'année précédente).

Autres contributions de soutien versées:

– Fondazione Sasso San Gottardo – Jubiläumsanlass 2020	
General Henri Guisan	CHF 100'000
– Journal Notre armée de milice NAM	CHF 35'000
– Associazione per la Rivista Militare Svizzera di lingua Italiana RMSI	CHF 30'000
– Association de la Revue Militaire Suisse, RMS	CHF 20'000
– UOV Obersimmental – Schweiz. Zweitage Gebirgs-Skilauf 2019	CHF 9'000
– Verein Sicherheitspolitik und Wehrwissenschaften - Druck und Versand Studien und Publikationen	CHF 5'000
– Verein Bieler Lauftage – Bieler Lauftage 2019	CHF 5'000
– Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat – GV 2019	CHF 4'000
– Editions Cabédita – Livre «Et si la Suisse avait été envahie? 1939-1945»	CHF 4'000
– 61ème PMI Lourdes 2019	CHF 2'500
– Chance Schweiz – Colloquium Sicherheitspolitik 2019	CHF 575

Rapport annuel Götschihof 2019

Toute la famille Buchli se souvient d'une année 2019 très heureuse, épanouie et instructive. Il est agréable de voir que la famille se sent chez elle au Götschihof et que tout le monde s'entraide.

Après avoir renouvelé la ventilation de l'étable des veaux, nous avons pu faire rentrer de nouveaux animaux au printemps. La santé des veaux s'est grandement améliorée grâce à la rénovation, puisque la consommation de médicaments a été réduite de moitié et que la prise de poids quotidienne est passée de 680 g à 1100 g. Fin février, nous avons livré les premiers bovins prêts à l'abattage. Au total, nous avons amené 128 animaux à l'abattoir de Zurich (Boucherie Angst) et de Saint-Gall (E.Sutter, Suttero).

Nous avons également pu rendre des vaches en pleine santé et gestantes à leurs propriétaires satisfaits après avoir modifié la structure des boxes.

Sur les terres agricoles, nous avons produit du fourrage de base de haute qualité (maïs et herbe) et en avons rempli les quatre silos. Enfin, nous avons pu presser 191 balles rondes, qui sont très utiles en cas de défaillance du robot d'alimentation ou qui peuvent être vendues. Le blé de la variété Arina était également de très bonne qualité. Mais comme l'été 2018 a été très chaud et sec, la demande de céréales de semence en 2019 a été beaucoup plus faible et nous avons donc dû vendre notre blé par le biais du canal des céréales panifiables.

Nous remercions du fond du cœur le Don national suisse pour son soutien et la confiance qu'il nous témoigne.

Remarques sur les comptes annuels

Les comptes annuels 2019 clôturent par un bénéfice de 3'978'416.69 CHF, qui est principalement dû au rendement des placements.

Les immobilisations en cours de construction du projet Götschihof, d'un montant de 5'240'435.94 CHF, ont été amorties au cours de l'exercice considéré. Les provisions pour le projet de construction de 4'500'000 CHF et le remplacement du système de chauffage aux copeaux de bois de 300 000 CHF ont été débloquées. Le résultat net est un amortissement dans le compte de résultat 2019 de 440'435.94 CHF.

La plus importante position de dépenses :

– Contributions de soutien octroyées	CHF	693'903
--------------------------------------	-----	---------

Bilan du DNS

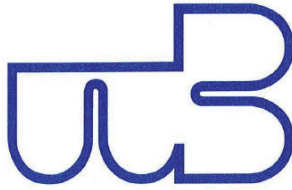
Le capital propre publié, augmenté du bénéfice de 3'978'416.69 CHF est passé à 59'991'767.16 CHF en regard de l'année précédente.

Tous les biens immobiliers sont amortis à un franc chacun.

La valeur d'assurance des immeubles au 31 décembre 2019 s'élève à 17'047'400 CHF.

Rapport de l'organe de révision,

y compris les comptes annuels au 31 décembre 2019



WALTER BRÖNNIMANN
TREUHAND AG
Buchhaltungen, Revisionen,
Steuerberatungen,
Gesellschaftsgründungen, Inkasso
Postfach, 3401 Burgdorf, Bachweg 3
Telefon 034 420 18 18, Fax 034 420 18 19
e-mail: info@wbtreuhand.ch
CHE-265.135.528 MWST

Rapport de l'organe de révision
au Conseil de fondation de
Schweizerischen Nationalspende,
für unsere Soldaten und ihre
Familien,
Effingerstrasse 55
3008 Bern

Burgdorf, le 30 avril 2020

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au conseil de fondation de Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2019.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

Walter Brönnimann Treuhand AG

Markus Brönnimann
Expert-réviseur
Réviseur responsable

Annexe: comptes annuels au 31 décembre 2019

JAHRESRECHNUNG / COMPTES ANNUELS / CONTO ANNUALE

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern
(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura 31.12.2019)

Bilanz / Bilan / Bilancio

Aktiven / Actifs / Attivi

Kasse, Post, Bank / Caisse, poste, banque / Cassa, posta, banca

Wertschriften / Titres / Titoli

Debitoren / débiteurs / debitori

Trans. Aktiven / Actifs transitoires / Transitori attivi

Umlaufvermögen / actif circulant / attivo circolante

Darlehen / Emprunt / Prestito

Wohnliegenschaften / Immeubles d'habitation / Immobili d'abitazione

Betriebseinrichtungen / Installations d'exploitation / Installazioni d'esercizio

Liegenschaften / Immeubles / Immobili "Götschihof"

Land / Terrain / Terreno "Tenero"

Anlagen in Bau / immobilisations corporelles en cours / Immobili in costruzione

Anlagevermögen / actif immobilisé / attivo fisso

	31.12.2019	31.12.2018
CHF	11'770'011	CHF 13'612'658
CHF	53'769'585	CHF 48'326'029
CHF	285'482	CHF 197'665
CHF	60'466	CHF 69'645
CHF	65'885'544	CHF 62'205'997
CHF	129'297	CHF 0
CHF	5	CHF 5
CHF	1	CHF 1
CHF	1	CHF 1
CHF	1	CHF 1
CHF	0	CHF 5'024'723
CHF	129'305	CHF 5'024'731

CHF 66'014'849 **CHF 67'230'728**

Passiven / Passifs / Passivi

Kreditoren / Créditeurs / Creditori

Trans. Passiven / Passifs transitoires / Transitori passivi

kurzfristiges Fremdkapital / Capital étranger à court terme / Capitale terzi a breve termine

Hypothek / Hypothèque / Ipoteca

Fonds / Fonds / Fondi "MV-Rentenverzicht"

Renonciation aux rentes AM / Rinuncia alle rendite AM

Rückstellungen / Provision / Accantonamenti

langfristiges Fremdkapital / Capital étranger à long terme / Capitale terzi a lungo termine

CHF	92'118	CHF 131'949
CHF	389'798	CHF 16'782
CHF	481'916	CHF 148'731
CHF	3'700'000	CHF 3'700'000
CHF	1'671'166	CHF 1'658'647
CHF	170'000	CHF 5'710'000
CHF	5'541'166	CHF 11'068'647

Eigenkapital / Capital propre / Capitale proprio

CHF 59'991'767 **CHF 56'013'350**

CHF 66'014'849 **CHF 67'230'728**

Erfolgsrechnung / Compte de profits et pertes / Conto profitti e perdite

Spenden / Dons / Donazioni

Betriebsertrag / recettes d'exploitation / ricavi d'esercizio

Sozialdienst der Armee / Service social de l'armée / Servizio sociale dell'esercito

Beiträge / Contributions / Contributi

Personalaufwand / Charges de personnel / Spese del personale

übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio

Abschreibungen und Wertberichtigungen / amortissements et valeurs corrigés /

ammortamenti e rettifiche di valore

Betriebsaufwand / charges d'exploitation / costi d'esercizio

Zinsertrag / recettes d'intérêts / Interessi attivi

Wertschriftenertrag / revenus de valeurs mobilières / reddito dei titoli

Liegenschaftenertrag / Produit des immeubles / Reddito degli immobili

Finanzertrag / produits financiers / ricavi finanziari

Zinsaufwand / charges d'intérêts / interessi passivi

Wertschriftenaufwand / charges de valeurs mobilières / spese sui titoli

Liegenschaftsaufwand / charges des immeubles / costi degli immobili

Finanzaufwand / charges financiers / costi finanziari

Ausserordentlicher Ertrag / produit exceptionnel / ricavi straordinari

(-)Aufwands-/Ertragsüberschuss / Excédent de (-)charges/recettes /

Eccedenza delle (-)spese/entrate

	31.12.2019	31.12.2018
CHF	57'570	CHF 674
CHF	57'570	CHF 674
CHF	-478'828	CHF -695'087
CHF	-215'075	CHF -171'500
CHF	-120'125	CHF -120'586
CHF	-135'612	CHF -763'405
CHF	-440'436	CHF -28'246
CHF	-1'390'077	CHF -1'778'823
CHF	0	CHF 0
CHF	6'223'550	CHF 849'486
CHF	549'251	CHF 444'109
CHF	6'772'801	CHF 1'293'595
CHF	-54'295	CHF -55'182
CHF	-1'324'391	CHF -4'604'157
CHF	-83'192	CHF -70'711
CHF	-1'461'878	CHF -4'730'049
CHF	0	CHF 5'623
CHF	3'978'417	CHF -5'208'980

Stiftung Schweizerische Nationalspende für unsere Soldaten und ihre Familien, Bern

(abgeschlossen per / clôturé au / chiusura 31.12.2019)

Anhang / Annexe / Allegato

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts (Art. 957 - 963b OR, gültig ab 1. Januar 2013) erstellt.

Les présents comptes annuels ont été établis selon les dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (article 957 - 963b CO, dans la version applicable au 1er janvier 2013).

Il presente conto annuale è stato allestito conformemente alle disposizioni sulla tenuta della contabilità commerciale del Codice delle obbligazioni (art. 957 - 963b CO, in vigore dal 1° gennaio 2013).

Vollzeitstellen / emplois à plein temps / lavoro a tempo pieno

Die Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt liegt zwischen 1 und 9.

La moyenne annuelle des emplois à plein temps durant l'exercice était entre 1 et 9.

La media annua di posti di lavoro a tempo pieno si attesta tra 1 e 9.

Rückstellungen / Provision / Accantonamento

	31.12.2019	31.12.2018
Bauprojekt / projet immobilier / progetto di costruzione "Gutsbetrieb Götschihof"	CHF 0	CHF 4'500'000
Jubiläum / anniversaire / anniversario "100 Jahre Schweizerische Nationalspende"	CHF 0	CHF 740'000
Ersatz Brenner Holzschnitzelheizung / remplacement chauffage aux copeaux de bois / sostituzione riscaldamento a cippato	CHF 0	CHF 300'000
Gartengestaltung MFH / aménagement extérieur / allestimento del giardino casa plurifamiliare Reppischtalstrasse 1	CHF 100'000	CHF 100'000
Skulptur / sculpture / scultura "Centro Sportivo Tenero (CST)"	CHF 20'000	CHF 20'000
Pächterhaus / immeuble en fermage / casa dell'affittuario	CHF 50'000	CHF 50'000

Übriger betrieblicher Aufwand / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio

Veränderung der Rückstellungen / variations des provisions / movimenti sugli accantonamenti	CHF -740'000	CHF 70'000
Verwaltungsaufwand / charge administrative / amministrativo	CHF 97'763	CHF 105'287
Jubiläum / anniversaire / anniversario "100 Jahre Schweizerische Nationalspende"	CHF 744'348	CHF 230'614
diverse Aufwendungen / autres charges d'exploitation / altri costi d'esercizio	CHF 33'501	CHF 357'504

Ausserordentlicher Ertrag / produit exceptionnel / ricavi straordinari

Diverse Einnahmen / produits divers / entrate varie	CHF 0	CHF 5'623
---	-------	-----------

Verpfändete Aktiven / actifs mis en gage / attivi costituiti in pegno - Schuldbriefe / cédule hypothécaire / cartelle ipotecarie

Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Ankerstr. 25, 8004 Zürich"	CHF 2'000'000	CHF 2'000'000
Wohnliegenschaft / immeuble d'habitation / immobile d'abitazione "Reppischtalstr. 1, 8914 Aeugstertal"	CHF 1'700'000	CHF 1'700'000